

واکسن هپاتیت B

آنچه باید بدانید

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See www.immunize.org/vis

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید: www.immunize.org/vis

1 چرا باید واکسیناسیون انجام دهیم؟

هپاتیت B یک بیماری جدی است که بر کبد اثر می گذارد. منشأ این بیماری، ویروس هپاتیت B است. هپاتیت B می تواند موجب بیماری خفیفی شود که چند هفته طول می کشد یا اینکه منجر به یک بیماری جدی و مادام العمر شود. آلودگی به ویروس هپاتیت B می تواند شدید و زودگذر و یا مزمن باشد.

حالت زودگذر آلودگی به ویروس هپاتیت B یک بیماری کوتاه مدت است که ظرف مدت 6 ماه پس از اینکه فرد در معرض ویروس هپاتیت B قرار می گیرد، رخ می دهد. این بیماری می تواند منجر به موارد زیر شود:

- تب، خستگی، کم اشتها، تهوع و/یا استفراغ
- یرقان (زردی پوست یا چشم، ادرار تیره، مدفوع به رنگ خاک رس)
- احساس درد در عضلات، مفاصل و معده

حالت مزمن آلودگی به ویروس هپاتیت B یک بیماری طولانی مدت است که وقتی رخ می دهد که ویروس هپاتیت B در بدن فرد باقی می ماند. اغلب افرادی که دچار هپاتیت B مزمن می شوند، علایمی ندارند اما این بیماری هنوز بسیار جدی است و می تواند به این موارد منجر شود:

- آسیب کبدی (سیروز)
- سرطان کبد
- مرگ

افرادی که دچار آلودگی مزمن به این ویروس هستند، حتی اگر احساس مریضی نکنند یا مریض به نظر نرسند، می توانند ویروس هپاتیت B را منتشر سازند. در ایالات متحده تا 1.4 میلیون نفر ممکن است دچار آلودگی مزمن به هپاتیت B باشند. حدود 90% نوزادانی که به هپاتیت B مبتلا می شوند، دچار آلودگی مزمن می شوند و حدود یک چهارم آنها می میرند.

هپاتیت B وقتی منتقل می شود که خون، منی یا هر یک از دیگر مایعات بدن که آلوده به ویروس هپاتیت B هستند، به بدن فردی که آلوده نیست، وارد می شود. افراد می توانند از طرق زیر به این ویروس آلوده شوند:

- تولد (کودکی که مادرش آلوده است ممکن است در هنگام تولد یا پس از آن آلوده شود)

- استفاده اشتراکی از وسایلی مانند تیغ و مسواک با فرد آلوده
- تماس با خون یا زخم باز فرد آلوده
- رابطه جنسی با فرد آلوده
- استفاده اشتراکی از سوزن، سرنگ یا سایر ابزارهای تزریق مواد مخدر
- قرار گرفتن در معرض خون ناشی از سر سوزن یا سایر ابزارهای تیز

هر ساله حدود 2000 نفر در ایالات متحده بر اثر بیماری کبدی مرتبط با هپاتیت B می میرند.

واکسن هپاتیت B می تواند از هپاتیت B و پیامدهای آن از جمله سرطان کبد و سیروز جلوگیری کند.

2 واکسن هپاتیت B

واکسن هپاتیت B از بخش هایی از ویروس هپاتیت B تشکیل شده است. این واکسن نمی تواند منجر به آلودگی به هپاتیت B شود. این واکسن معمولاً طی 3 یا 4 مرتبه و طی یک دوره 6 ماهه تزریق می شود.



- نوزادان** باید اولین دوز واکسن هپاتیت B را در زمان تولد دریافت کنند و معمولاً این مجموعه واکسن را در سن 6 ماهگی تکمیل خواهند کرد.
- تمام کودکان و نوجوانانی که کمتر از 19 سال سن دارند و واکسن را دریافت نکرده اند نیز، باید واکسینه شوند.**
- واکسن هپاتیت B برای **بزرگسالانی** که واکسینه نشده اند و در معرض خطر آلودگی به ویروس هپاتیت B قرار دارند، توصیه می شود. این افراد شامل:
- افرادی که شریک جنسی آن ها مبتلا به هپاتیت B می باشد
 - افراد فعال از نظر جنسی که ارتباط بلند مدت تک همسری ندارند
 - افرادی که به دنبال آزمایش یا درمان یک بیماری مقاربتی هستند
 - مردانی که با سایر مردان رابطه جنسی دارند
 - افرادی که به صورت اشتراکی از سوزن، سرنگ یا سایر ابزارهای تزریق مواد مخدر استفاده می کنند
 - افرادی که ارتباط خانوادگی با فرد آلوده به ویروس هپاتیت B دارند
 - کارکنان بخش مراقبت های درمانی و ایمنی عمومی که در معرض خون یا مایعات بدن هستند
 - ساکنان و کارکنان مراکزی که ویژه افراد از کار افتاده هستند
 - افرادی که در مراکز اصلاحی به سر می برند
 - قربانیان تجاوز یا سوء استفاده جنسی
 - مسافرانی که به مناطقی سفر می کنند که شیوع هپاتیت B در آنجا زیاد است
 - افرادی که دچار بیماری مزمن کبدی، بیماری کلیوی، آلودگی به HIV یا دیابت هستند
 - هر کسی که می خواهد در برابر هپاتیت B محافظت شود
- مانند سایر واکسن ها، هیچ گونه خطر شناخته شده ای در مورد احتمال ابتلا به بیماری هپاتیت B در زمان تزریق این واکسن وجود ندارد.

3 بعضی از افراد نباید این واکسن را دریافت کنند

در صورت وجود هر یک از موارد زیر، موضوع را به تزریق کننده واکسن اطلاع دهید:

• در صورتی که فرد دریافت کننده واکسن مبتلا به هر گونه آلرژی شدید و خطرناک می باشد.

در صورتی که پس از دریافت واکسن هیپاتیت B واکنش آلرژیک خطرناکی داشته‌اید یا اینکه نسبت به بخشی از این واکسن آلرژی دارید، ممکن است به شما توصیه شود که واکسن را دریافت نکنید. در صورتی که می‌خواهید در مورد اجزای سازنده واکسن اطلاعات کسب کنید، از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سوال کنید.

• در صورتی که فرد دریافت کننده واکسن احساس می‌کند حالش خوب نیست. در صورتی که بیماری خفیفی مانند سرماخوردگی دارید، احتمالاً می‌توانید همین امروز واکسن را دریافت کنید. در صورتی که به بیماری شدید یا متوسطی مبتلا هستید، احتمالاً باید تا زمان بهبودی کامل صبر کنید. پزشک شما می‌تواند به شما مشاوره بدهد.

4 خطرات واکنش به یک واکسن

مانند هر دارو، واکسن‌ها نیز ممکن است اثرات جانبی داشته باشند. این عوارض معمولاً خفیف بوده و خود به خود از بین می‌روند، اما احتمال بروز واکنش‌های شدید نیز وجود دارد.

اغلب افرادی که واکسن هیپاتیت B را دریافت می‌کنند، با آن مشکلی ندارند. مشکلات خفیف پس از تزریق واکسن هیپاتیت B می‌تواند شامل موارد زیر باشد:

- درد در محل تزریق
- تب $99.9^{\circ}\text{F}/37.7^{\circ}\text{C}$ یا بیشتر

در صورتی که این مشکلات اتفاق بیفتد، معمولاً بلافاصله پس از تزریق رخ می‌دهد و 1 یا 2 روز طول می‌کشد.

پزشک شما می‌تواند اطلاعات بیشتری در مورد این واکنش‌ها به شما بدهد.

مشکلاتی که ممکن است پس از تزریق این واکسن رخ دهند:

• افراد گاهی اوقات پس از یک عمل پزشکی از جمله واکسیناسیون بیهوش می‌شوند. نشستن یا دراز کشیدن به مدت حدود 15 دقیقه می‌تواند به جلوگیری از غش کردن و صدمات ناشی از افتادن کمک کند. اگر احساس گیجی، یا تغییر در بینایی یا صدای زنگ در گوش خود دارید، حتماً ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود را مطلع کنید.

• برخی افراد دچار درد شانه می‌شوند که می‌تواند نسبت به دردهای متداولی که پس از تزریق رخ می‌دهد، شدیدتر و طولانی‌تر باشد. اغلب به ندرت چنین اتفاقی می‌افتد.

• هر دارویی می‌تواند منجر به واکنش آلرژیک شدید شود. چنین واکنش‌هایی از یک واکسن به ندرت روی می‌دهد، و حدود 1 نفر در هر یک میلیون دوز تخمین زده شده است، و طی چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون روی می‌دهد.

مانند هر داروی دیگری، احتمال اینکه واکسنی موجب صدمات شدید و مرگ شود بسیار کم است.

ایمنی واکسن‌ها همیشه مورد نظارت و کنترل قرار دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به سایت www.cdc.gov/vaccinesafety/ مراجعه کنید.

5 اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می‌افتد؟

باید به دنبال چه نشانه‌هایی باشیم؟

• مراقب هر چیز دیگری که باعث نگرانی شما می‌شود، از جمله نشانه‌های واکنش آلرژیک حاد، تب شدید، یا رفتار غیر معمول باشید.

نشانه‌های یک واکنش آلرژیک شدید می‌تواند شامل کهیر، ورم صورت و گلو، مشکل تنفسی، تنگی ضربان قلب، گیجی یا ضعف باشد. این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون شروع می‌شود.

چه کاری باید انجام دهیم؟

• اگر فکر می‌کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده‌اید که نمی‌توانید صبر کنید، با 1-1-9 تماس بگیرید و یا به نزدیکترین بیمارستان بروید. در غیر این صورت با کلینیک خود تماس بگیرید.

سپس واکنش مذکور باید به

Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (سیستم گزارش‌دهی عوارض واکسن) گزارش داده شود. پزشک شما باید این گزارش را ارائه نماید، یا خودتان می‌توانید از طریق وبسایت VAERS به نشانی www.vaers.hhs.gov و یا از طریق تماس با شماره 1-800-822-7967 این کار را انجام دهید.

VAERS توصیه‌های پزشکی ارائه نمی‌دهد.

6 برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)

(برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب‌دیده باشند، ایجاد شده است.

افرادی که معتقدند ممکن است در اثر واکسن آسیب دیده باشند، می‌توانند در مورد برنامه و نحوه طرح شکایت با شماره 1-800-338-2382 تماس بگیرند یا از وبسایت VICP به نشانی زیر بازدید کنند:

www.hrsa.gov/vaccinecompensation. برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

7 چگونه می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- در این زمینه از ارائه دهنده خدمات بهداشتی خود سوال کنید. دکتر شما می‌تواند بسته الحاقی واکسن را به شما ارائه دهد یا منابع اطلاعاتی دیگری در اختیار شما قرار دهد.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- با مرکز Centers for Disease Control (CDC) (کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) تماس بگیرید:
- با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید و یا
- از وب سایت CDC به آدرس www.cdc.gov/vaccines بازدید کنید

Vaccine Information Statement Hepatitis B Vaccine

7/20/2016

Farsi

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition